

Asistir a las escuelas en los Estados Unidos

“Asistir a las escuelas en los Estados Unidos” es el segundo tema del Paquete de Herramientas para Familias de Estudiantes de Inglés. Este paquete de herramientas está destinado a ayudar a las familias de estudiantes de inglés (“E.L.”, por sus siglas en inglés) en el sistema educativo de los EE. UU. Cada tema tiene cinco partes: (1) Descripción general, (2) Derechos de la familia y del estudiante (3) Preguntas para el personal de la escuela, (4) Consejos y (5) Recursos.

Visión general

Las escuelas públicas en los Estados Unidos pueden ser diferentes de las escuelas en otros países. Por ejemplo, las escuelas públicas de los Estados Unidos generalmente tienen tres niveles: primaria, preparatoria y secundaria. Algunos estados pueden ofrecer educación pública hasta los 18 años de edad. Los estados también pueden tener programas de preescolar en la escuela pública. Los programas de aprendizaje temprano podrían ser gratuitos o requerir una tarifa; y podrían ser programas de día parcial o de día completo.

Los estudiantes podrían tener más de un maestro y clases en diferentes salones. Las escuelas podrían pedir a los estudiantes que usen uniformes y almuercen en la escuela. Cada escuela tiene reglas que proporcionan un ambiente seguro para los estudiantes y maestros. Las reglas podrían variar entre para cada escuela. Por ejemplo, en algunas escuelas, los estudiantes deben levantar la mano para hacer preguntas y hacer fila al salir del aula. Las niñas y los niños a menudo están en la misma clase. Los estudiantes podrían trabajar juntos en pequeños grupos de vez en cuando. En la escuela media, secundaria o preparatoria, los estudiantes podrían tener permitido el uso de teléfonos celulares.

Los maestros, directores, consejeros de orientación y otras personas en la escuela le ayudarán a usted y a su hijo a aprender más sobre la escuela. El maestro de su hijo podría pedirle que asista a una reunión para conocer cómo le está yendo a su hijo en la escuela. Además, varias veces al año, podría recibir una boleta de calificaciones sobre lo bien que su hijo está aprendiendo inglés, matemáticas, ciencias, estudios sociales y otras materias.

Derechos de la familia y del estudiante

Como miembro de una familia con niños en edad escolar usted tiene ciertos derechos. Esto es muy importante. El origen nacional, la ciudadanía o el estado migratorio de los padres no modifican este derecho. Por ejemplo:

- Según la ley federal, todos los niños, independientemente de su ciudadanía o estado de residencia, tienen derecho a acceso equitativo a una educación pública gratuita.¹

¹ Los estudiantes con visas de no inmigrante F-1 o M-1 que asisten a escuelas privadas son responsables de pagar la matrícula, mientras que los titulares de visas F-1 que asisten a una escuela secundaria pública son responsables de pagar el costo total per cápita no subsidiado de asistir a la escuela (consulte <https://studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools>).

- Las escuelas y los distritos escolares pueden solicitar los registros de vacunación y el comprobante de edad de una clínica o médico, así como el comprobante de residencia (por ejemplo, una factura de servicios públicos que refleje su dirección actual). Consulte los sitios web de la escuela y del distrito para conocer los documentos necesarios para inscribir a su hijo en la escuela. Todos los estudiantes deben proporcionar esta información.
- Las escuelas no pueden solicitar documentación que prohibiría o desalentaría ilegalmente a un estudiante de inscribirse o asistir a la escuela.
- Las escuelas no pueden compartir información que pueda revelar la información personal de un estudiante, a menos que lo permita la ley o si usted les otorga un permiso por escrito.²
- Los padres o tutores pueden optar por que su hijo reciba servicios para aprender inglés si su hijo es identificado en necesidad de estos servicios. Los distritos escolares y las escuelas están obligados por la ley federal a proporcionar estos servicios.
- Las escuelas deben garantizar una comunicación significativa con los padres con dominio limitado del inglés en un idioma que puedan entender. Deben notificar a los padres con conocimientos limitados de inglés acerca de cualquier programa, servicio o actividad de un distrito escolar que se notifique a los padres que dominan el inglés.
- Las escuelas deben proporcionar un entorno seguro y útil, libre de acoso.

Preguntas sugeridas para el personal de la escuela

Las siguientes son preguntas de muestra, opcionales que puede pedirle al personal de la escuela para que le ayuden con respecto a la asistencia a la escuela:

1. ¿Cómo puedo saber a qué escuela asistirá mi hijo?
2. ¿A quién le pido que me proporcione un intérprete cuando voy a la escuela?
3. ¿Qué edad debe tener mi hijo para comenzar el preescolar o jardín de infantes en mi estado?
4. ¿Cuál es la edad máxima en la que todavía puedo inscribir a mi hijo en la escuela secundaria de mi estado?
5. ¿La escuela requiere un uniforme? ¿Qué pasa si no puedo comprar el uniforme?
6. ¿Quién es el consejero escolar de mi hijo y cuál es la información de contacto de esta persona?
7. ¿Qué come mi hijo durante el almuerzo? ¿Cuándo almuerza mi hijo? ¿Dónde almuerza mi hijo? ¿Cuáles son las reglas para el almuerzo? ¿Debo pagar por el almuerzo?
8. ¿Puede explicar la política de asistencia? ¿Cómo debo decirle a la escuela que mi hijo estará ausente?
9. ¿Qué pasará si mi hijo debe faltar a la escuela?
10. Mi hijo estaba en tal grado en su escuela anterior. ¿Estará mi hijo en ese mismo grado en esta escuela?
11. ¿Qué se espera de mi hijo y de mí cuando se trata de la tarea?
12. Si hay tarea en el grado de mi hijo, ¿qué ayuda podemos recibir si mi hijo no puede completar la tarea?
13. ¿Hay alguien en la escuela que trabaja con las familias?
14. ¿Esta escuela tiene una organización de familia y maestros? Si es así, ¿cómo me inscribo?

² La información sobre la *Ley de Privacidad y Derechos Educativos de Familia (FERPA)*, por sus siglas en inglés) Puede encontrarse en https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/for-parents.pdf.

Consejos para las familias

- Algunas escuelas podrían querer que las familias ayuden en la escuela, el patio de recreo o la cafetería. Las familias también podrían ser voluntarios para apoyar a los equipos deportivos o unirse a una asociación de padres y maestros (PTA, por sus siglas en inglés). Ayudar a la escuela de su hijo le dará la oportunidad de aprender más sobre las escuelas en los Estados Unidos. No tenga miedo de preguntar cómo puede ayudar o ser voluntario en la escuela de su hijo.
- Antes de visitar la escuela, consulte el sitio web de la escuela. Puede encontrar respuestas a sus preguntas allí.
- La mayoría de las escuelas cobran por comidas, suministros o uniformes. Pregúntele a la escuela sobre asistencia financiera si no puede pagar estas cosas.
- Las escuelas a menudo envían a las familias información importante por mensajes de texto o correo electrónico. Si tiene un dominio limitado del inglés, pregunte cómo la escuela le notificará sobre la misma información que se proporciona a los padres que dominan el inglés.
- Asegúrese de que la escuela tenga la información que necesita para comunicarse con usted.
- Asegúrese de comprender toda la información que recibe. No acepte ni firme nada hasta que entienda completamente lo que se le está pidiendo.
- Además de una boleta de calificaciones de su hijo, cada año, todas las familias deben recibir otro tipo de boleta de calificaciones: una boleta de calificaciones de la escuela. La boleta de calificaciones de la escuela proporciona información importante sobre la escuela de su hijo. Esta es una buena manera de aprender qué tan bien se está desempeñando la escuela y le permite comparar la escuela de su hijo con otras escuelas en el distrito. Las boletas de calificaciones de la escuela deben ser publicadas en el sitio web del distrito.

Información que podría encontrar en la Boleta de Calificaciones de la Escuela

- Datos demográficos de los estudiantes
- Información sobre seguridad escolar y clima
- Rendimiento académico en matemáticas, lectura, artes del lenguaje y ciencias
- Número de estudiantes de inglés que logran el dominio del idioma inglés
- Tasas de graduación escolar
- Información sobre el personal y los docentes
- Información de preparación postsecundaria
- Datos financieros

Recursos

Centro de Recursos para el Aprendizaje de Adultos. (2012). Inscribirse en la escuela. En *Una Guía para las Escuelas de sus Hijos: Un Manual para Padres*, páginas 4 a 6. Des Moines, Illinois: Junta de Educación del Estado de Illinois.

Obtenido de <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>

Esta es una guía desarrollada por el estado de Illinois para ayudar a los padres a aprender cómo inscribir a sus hijos en la escuela. Hay algunos elementos que son específicos del estado, como los documentos específicos necesarios para la prueba de residencia, pero una parte de la información es más general.

Puente entre los servicios para jóvenes y niños refugiados (BRYCS, por sus siglas en inglés). (2018).

Libros infantiles sobre la experiencia del refugiado o inmigrante. Obtenido de

<http://dev.brycs.org/clearinghouse/Highlighted-Resources-Children-Books-about-the-Refugee-Immigrant-Experience.cfm>

Este sitio web proporciona títulos de libros, algunos en diferentes idiomas, acerca de venir a los Estados Unidos y asistir a la escuela. Estos libros son adecuados para estudiantes de preescolar, así como de escuela primaria, secundaria y preparatoria.

Comité Internacional de Rescate (2007). *Manual Educativo para Padres Refugiados*. Obtenido de

<https://brycs.org/clearinghouse/2554/>

Este manual ayuda a las familias a entender las escuelas en los Estados Unidos. El manual está disponible en Birmano, inglés, francés, somalí y español.

Centro en Línea para Refugiados. (2018). "Escuela Pública en los Estados Unidos". Obtenido de

<https://therefugeecenter.org/resources/public-school/>

Esta página web está destinada a ayudar a los recién llegados a navegar en el sistema escolar público e incluye preguntas y respuestas sobre la inscripción.

Este documento contiene ejemplos y materiales de recursos que se proporcionan para la conveniencia del usuario. La inclusión de cualquier material no pretende reflejar su importancia, ni pretende respaldar las opiniones expresadas, los productos o los servicios ofrecidos. Estos materiales pueden contener las opiniones y recomendaciones de varios expertos en la materia, así como enlaces de hipertexto, direcciones de contacto y sitios web a información creada y mantenida por otras organizaciones públicas y privadas. Las opiniones expresadas en cualquiera de estos materiales no reflejan necesariamente las posiciones o políticas del Departamento de Educación de los Estados Unidos. El Departamento de Educación de los Estados Unidos no controla ni garantiza la exactitud, relevancia, puntualidad o integridad de cualquier información externa incluida en estos materiales. Las menciones de programas o productos específicos en estos ejemplos están diseñadas para proporcionar una comprensión más clara y no para ser tomadas como endosos.